

SÓLLER

SEMAMARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

DATTES MUSCADES
MAISON

MICHEL BERNAT

BOULEVARD GAMBETTA

BISKRA

CONSTANTINE

Exportation directe de Dattes Muscades des oasis
de Biskra et Tolga en caisses de 3, 5, 10 et 30 kilos

Telegrammes: BERNAT-BISKRA

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRESA y LIBRERIA
de

J. Marqués Arbona

Impresos de todas clases
: de lujo y económicos :
Papelería, Objetos de escritorio,
: : Centro de suscripciones : :

San Bartolomé, 17
SOLLER - (MALLORCA)

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLO

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLO ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES.
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 plexos

SOMIERS hasta 1'65 m. largo

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-55

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCAIRES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

CETTE N.º 4.08

Qual Aspirant-Herber, 3

TÉLEGRAMMES:

TRASBORDO — ERBÈRE

TRASBORDO — PORT-BOU

Michel BERNAT — CETTE

**IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC**BARTHELEMY COLL**IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE-COLBERT 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC
Barcelona.**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

TEMAS DE ACTUALIDAD

EL CICLÓN DE SANTO DOMINGO

Acabamos de recibir una remesa de periódicos antillanos que relatan extensamente y con todo detalle la magnitud del horroroso desastre que ha devastado en su casi totalidad el suelo de Santo Domingo. Conocíamos,—como la conocieron nuestros lectores a su debido tiempo por los telegramas que publicó la prensa diaria,—la noticia del ciclón que furiosamente desencadenó sobre la fértil isla dominicana el 3 de Septiembre último. Pero por grandes y dolorosos que nos figuráramos sus efectos, conocidos los que con lamentable frecuencia azotan también la isla de Puerto Rico, del mismo archipiélago, hemos de reconocer que la realidad supera en este caso a toda humana suposición, y el dolor y la ruina han caído esta vez sobre aquellas lejanas tierras en proporciones aterradoras.

Como visión apocalíptica, las páginas de las revistas y periódicos citados van llenas de fotografías y relatos que muestran con diáfana claridad todo el horror de la tragedia. Miles de personas han sucumbido al ímpetu implacable del vendaval, sepultadas entre los escombros de los edificios o cercenados su cabeza o sus miembros por los duros objetos que el viento transportaba como un papel. Otros han sucumbido por falta de medicamentos, víctimas de la gangrena o del tétanos. Hay ciudades enteras devastadas en su totalidad y en otras quedan sólo unos pocos edificios en pie. Cosechas y ganaderías pueden considerarse perdidas por completo. La miseria, después de la hecatombe y de la epidemia subsiguiente, es la única perspectiva que se ofrece a los habitantes de la hasta ahora riente perla antillana, que han iniciado ya el éxodo hacia otras tierras que puedan ofrecerles una mayor seguridad personal y un mendrugo de pan que la fatalidad allí les niega.

Ante una desgracia de la magnitud de la que se ha cebado en la grácil isla caribeña es cuando sentimos renacer en nosotros con mayor pujanza los lazos de solidaridad humana que se manifiestan en los pueblos precisamente en las horas infaustas y cuando nos sumamos de todo corazón al dolor que anega en estos momentos al noble país dominicano. Otra vez, como, cuando hace dos años, otra tromba furiosa devastaba el suelo de la bella Borinquen, hemos de expresar nuestro profundo sentimiento ante esta enorme catástrofe que la furia desatada de los elementos ha producido en esta hermosa isla antillana.—M. M. C.

LA FIESTA DEL LIBRO

He aquí llegada de nuevo la elaboración oficial de la Fiesta del Libro. Un Real Decreto estableció hace cinco años que esta fiesta tuviera lugar el día 7 de Octubre, aniversario de la fecha «probable» del nacimiento de Cervantes. El Gobierno actual ha publicado otro Real Decreto trasladando la fiesta al 23 de Abril, fecha «cierta» de la muerte del príncipe de los ingenios; pero ordenando que este año se celebre el día 7 del actual para evitar transcurra el año 1930 sin su Fiesta del Libro. No sabríamos pasar en silencio esta solemnidad que deseáramos ver arraigar en Sóller de una manera definitiva.

La Fiesta del Libro debiera ser la Fiesta Mayor de la Cultura, y todos los que a conseguirlo podemos contribuir no hemos de regatear esfuerzo para lograrlo. Si exceptuamos a Cataluña, la parte de España más viva y más sensible a toda manifestación del espíritu, en el resto del país la Fiesta se celebra de una manera ritual, sin el calor de entusiasmo y de popularidad que los intelectuales se esfuerzan en transmitirle. Sería prolijo querer desmenuzar ahora las causas que a ello contribuyen. Lo que interesa a nuestro objeto de momento es llamar la atención de todos sobre la importancia de esta festividad y la transcendencia que puede alcanzar en un porvenir próximo.

La Fiesta del Libro no es una fiesta más. Viene a ser como la Pascua del espíritu, que ve en ella un poderoso medio de precipitar la educación intelectual de los pueblos que saben conceder a esta fiesta toda la importancia que se merece. El libro es considerado como el más adecuado vehículo de la cultura y constituye un deber de todos al contribuir a su difusión para que en todo tiempo, y de un modo especial en ese día, llegue a todas las manos y proporcione a todas las inteligencias un rayo de luz, al enriquecerlas aunque sólo sea con un nuevo conocimiento adquirido que provoque en quien lo recibe un sentimiento de gratitud y de cariño y despierte un afán insaciable de buscar en aquél un complemento a la educación adquirida en la escuela.

Aquí, entre nosotros, cultura y patriotismo tienen tantos puntos de coincidencia que en muchos casos se hace difícilísimo distinguir la una del otro. La única labor positiva que hemos podido registrar en este sentido ha partido siempre del lado de quienes se interesan igualmente por el resurgimiento espiritual y político de nuestra tierra. Por esto hemos visto con demasiada frecuencia como so pretexto de combatir una legítima orientación, se realizaba por quienes menos debieran una insensata labor anticultural. Pero hoy, que las circunstancias parecen muy distintas y se empieza a comprender en los medios directores la necesidad de no entorpecer cuánto tienda a elevar el nivel cultural de la multitud, se ofrece amplio campo de trabajo a quienes, como a la rediviva «Asociación per la Cultura de Mallorca», tienen por única finalidad la consecución del mismo objetivo que se persigue con la Fiesta del Libro.—M. M. C.

COLABORACIÓN

Ante la apertura de curso

Un nuevo año escolar acaba de iniciarse.

Desde el jueves todos los centros docentes de España están en plena actividad. Desde las modestas escuelas rurales, perdidas en las llanuras áridas de Castilla o escondidas en los riscos montañoses, donde un maestro abnegado va depositando en el cerebro de los niños los primeros conocimientos, hasta las Universidades, afanosas de prestigio, en las que los Catedráticos completan la formación espiritual de los que ya se asoman a la vida responsable, toda España funciona escolarmente.

El mismo espectáculo, distancias guardadas, ofrece Mallorca. A la hora que un entusiasta servidor de la enseñanza labora en un lugarejo apartado y tranquilo, en los vastos locales de los centros docentes de segunda enseñanza los profesores van realizando su ímproba y fecunda labor.

He aquí el espectáculo confortador y lleno de esperanza de una iniciación de floración. Esa flor que hoy empieza a apuntar, tenue y delicada, será a través de los meses el fruto eficiente que a final de curso estará próximo a la recolección.

De la misma manera que el campesino amorosamente cultiva las plantas, las vigila y las abona, la sociedad toda debe dedicar preferente atención a la labor escolar y a su desenvolvimiento. «No sólo de pan vive el hombre», dice un adagio, veraz como todos ellos; pero además el complemento del pan que se encuentra en la escuela no es sólo complemento, sino que es, a menudo, facilidad para mejorar las condiciones materiales de la vida.

Es la sociedad toda, y, si ella no vibra por sí suficientemente, son sus organismos representativos los que deben dedicar a la cuestión escolar la más cariñosa atención y el más solícito cuidado. Buenos locales, adecuado material de enseñanza, libros interesantes y de lectura apetente y estimulante han de ser los elementos en virtud de los cuales sean los propios alumnos los que anhelan asistir a clase. Pero todo eso—al fin y al cabo cosas materiales, de obtención no dificultosa—sería ineficaz, si no estuviera manejado por un espíritu amante de la niñez, por un maestro enamorado de su profesión, por un pedagogo que aspire a dejar huella espiritual de su paso.

Si se dan esas condiciones la escuela será el verdadero crisol en el cual se inicie la formación de los hombres de mañana y del cual salgan los espíritus saturados de las ideas que han de informar un mundo más progresivo y más justo.

Los alumnos de Institutos y Universidades, ante el nuevo curso recién empezado, ven cómo se abre frente a ellos una interrogación. La historia de los últimos años no ha sido propicia en ejemplos provechosos para ellos. De un lado la revolucionaria obra de la Dictadura, alterando y reformando los planes de estudios, introdujo un des concierto tal que fatalmente tuvo que traducirse en despego de la labor escolar. Por otra parte, las persecuciones de que fueron objeto así estudiantes como Profesores, crearon un ambiente de malestar y de violencia que se tradujo en algaradas y manifestaciones, que contribuyeron a derrocar el poder

personal y absoluto que sojuzgaba a la Nación.

El panorama hogañero es sensiblemente diferente. La campaña contra la cátedra ha cesado. Profesores y estudiantes son respetados, y se aspira a la estructuración de un plan, de cuyo desarrollo se obtenga la máxima eficacia. Este cambio de orientación en las alturas obliga a los estudiantes a una norma concordante con las responsabilidades derivadas de toda libertad.

En estos días iniciales de Octubre, sobre el pórtico del año escolar, nos place adivinar, a lo lejos, a través de los días y los meses, el espectáculo final de los esfuerzos combinados y la labor conjunta de maestros y discípulos, espectáculo constituido por resultados fecundos, frutos sabrosos que recogerá la sociedad en los que la formarán al cabo de unos años.

R. RAMIS TOGORES.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

4 Octubre 1890

El Excmo. señor Gobernador ha reclamado al Ayuntamiento de esta villa un ejemplar por duplicado de las Ordenanzas Municipales de policía urbana y rural de esta localidad, con copia certificada de la aprobación de las mismas por el Gobierno Civil y por la Diputación Provincial, y el Ayuntamiento en su última sesión ordinaria, que celebró el sábado próximo pasado, acordó dar cumplimiento a la citada disposición.

Tuvo lugar en la mañana del domingo último, en el salón teatro de la «Defensora Sollerense», la reunión que había sido convocada por la Comisión Organizadora nombrada para estudiar el modo cómo pudiera procederse para la adquisición de un nuevo vapor. Asistió numerosa concurrencia, y dió cuenta dicha Comisión a los reunidos de las diversas fases por qué ha pasado el proyecto en cuestión desde la primera reunión habida con tal fin. Expuso también la conveniencia de aumentar el número de las acciones que habían antes indicado para que se pueda dotar a este pueblo de un buque de nueva construcción y que reúna las mejores condiciones, y después de indicar que la casa comercial de los Sres. Saforcada, Ferrer y Comp.^{ta}, de Barcelona, había ofrecido su valioso concurso para que pueda efectuarse la proyectada adquisición, se tomó el acuerdo de que la misma Comisión Organizadora redactase los Estatutos y convoque de nuevo, al tener ultimado este trabajo, a otra reunión para dar cuenta del mismo y poder dejar, después de discutido y aprobado dicho Reglamento, definitivamente constituida la Sociedad.

Las fiestas que anualmente dedican las Hijas de la Purísima Virgen a su excelsa Madre no han desmerecido en nada este año de las celebradas en años anteriores. La iglesia, adornada con delicado gusto, se ha visto en todos los actos extraordinariamente concurrida.

El lunes, día 29 del próximo pasado mes, celebró su primera misa nuestro paisano y distinguido amigo el joven sacerdote D. Nicolás Arbona Rullán. La solemne función tuvo lugar en la iglesia parroquial y asistió a ella numeroso público.

La banda de música de la «Sociedad Filarmónica» dió en la velada del domingo último brillante serenata frente a la Casa Rectoral en obsequio al Rdo. Cura-Párroco, D. Miguel Bennassar, con motivo de celebrar al día siguiente, lunes, su onomástico. Correspondió el obsequiado sirviendo a los músicos y demás visitantes un espléndido refresco.

DE L'AGRE DE LA TERRA

"LA REVEL·LA,"

Enfilat dalt el turó, el poblet mallorquí brilla com el foc de forja. El sol ho cobreix tot. L'aire no fa bellugar les fulles dels figuerars curullis de fruit. Els molins de vent dormen amb les veles arrupides. I sembla, aquesta renglera d'encaputxats de palla lluent, un cementeri de gegants. Els carrers costeruts apareixen nus i l'església espargeix la seva mirada al seu entorn, banyat de sol rablós d'estiu.

Les cigales xiulen amagades en el brançatge dels ametllers de la vora del camí cobert de pols. A les marjades s'estén per terra la segada. Sembla un camp de fils d'or de les «rondales» de minyons, on invisibles àmfors han vessat generosament el preciós metall. Més a tramuntana s'estenen els garroverars que onegen el lluent ramatge al bes tremolós de l'horabaixa. Al comellar veí d'atapeda arbreda reflen cants d'alegria les pintades cadeneres. En la llunyania, cosides a l'andana de la serra, blanquegen les «posseissions» al mig dels horts de tarongers. I del cim del lledoner d'inflada esponja, que s'alça davant el portal forà, surten les cantúries dels ocells que han fugit del foc que el sol envia en aquesta hora bullent i ofegadora.

De l'ampla i antiga cuina pagesa s'escapa una agraosa olor de coques bambes de rostits d'anyell.

L'endemà és festa major!

I avui és la «revel·la»; avui, després del sopar, tota la bullangosa jovenalla d'aquells indrets formarà estol davant l'església, on es ballaran els boleros al so de les xeremies, flaviol i tambori. Les parelles, habillades de festa, faran bons esclafits de dits i carbriles. Les fadrines portaran el volant, el rebosillo i les faldilles de seda o de fil cru, molt de temps guardades dins la vella caixa de l'avia. Els jovencels lluiran els calçons negres i la camisa blanca i arriçada. I uns cantadors entonaran aires del terrer nadiu, nascuts en el cor mateix de la pagesia de Mallorca.

Els festers cremaran branques d'olivera, gotises seques i rebolls d'ullastre, espargint claredats corredisses que amb llur parpelleig il·luminaran les fresques galtes de les dançarines i la faç bruna i eixuta dels fadrins.

Però encara és aviat.

El sol comença a rodolar per darrera Galatzó; els raigs ja no entren dins l'espès pinar. La clastra es clapeja d'ombres. I els turons que miren a Ponent entren dins la penombra. És l'instant satinat de l'horabaixa, l'hora en què la terra mallorquina exhala alenades de perfums i vibra tota de cants d'ocells.

Pau, pau dolça que embriaga les ànimes contemplatives. Remor de brançatge, cançons que pugnen de les fondalades, ramats que tornen a la pleta i als sestadors.

Sons cristal·lins de l'harmoniosa campana de les monges recorren la vall com ales brogadores d'àngels.

Vibra també la de l'església amb sons més foscos i melangiosos: és l'Avemaria. L'hora de les pregàries i de deixar el tre-

ball del camp; l'hora en què la padrina deixa la fiosa i comença a fer el sopar a la gent que no trigarà a arribar de les llunyanes rotes i de l'era del pla.

Cantem els galls presentint la foscor. I responen les gallines de les masies veïnes, i així s'estén un regueró de clarins pels costers de la serralada, fins a arribar a les desertes muntanyes de cap rogenc.

I s'albra el pastor...

El bon pastor que s'escanya
tocant el tosc flabiol
fet de pell seca i de canya
torna cap a la foganya
perquè ja s'es post el sol.

Hores d'intensa emoció, hores d'embaçaliment que evocuen l'ànima de les passades centúries i el bes etern de la mare terra!

I a la planura, teixint un entruyellat d'humanes rengleres, va cap al poble la jovenalla fent sonar xeremies, tamborins, castanyoles, flabiols, símbombes i ferraguins.

Es l'esperit sempre jove de la vella Mallorca que passa per la vida.

Avui és dissabte de festa major.
Es la «revel·la».

MATEU CLADERA PALMER.

LA BONA MASOVERA

LA MASIA

La bona masovera
del tarannà escalent
no sur de la masia
i té un bell do de gent.

Cantaire i animosa,
ningú viu trist prop seu;
trau pels minyons follies,
pels vells bonics retrets.

Les herbes remeleres
a mils les ben coneix;
entén dels toms de lluna,
de sembres i conreus.

Sap estofar la llebra
millor que els grans cuiners,
els caçadors aposten
a qui en pendria més

de sa perdiu en jaça
ses fruites amb bolets,
i ses torrades rosses
borratxes de vi vell.

No entén un bri de lletra
i en nombres encara menys,
però us dirà de fires,
de festes i d'aplecs,

de l'any de la malura,
de l'any dels terratrems,
del mal de l'etxabuero
que etxabuira de ferm...

Mes en el que mai falla,
segons dir de la gent,
és en guarir les noies
i els joves barbamecs.

Un jorn li aportaren,
migrat, un senyoret.
—Cureu-lo, masovera,
que us pagarà pla bé.

De tota l'encontrada
n'és el pus ric hereu;
vinent de Barcelona
remel no hi ha per ell.

D'ins sa polida estança,
de fred i son pateix;
vegen-lo com s'encorba
i ambula decadent.

De tan menjar finures
no troba gust en res;
de tant llegir històries
quasi que no s'hi veu.

Entre les damiselles
defuig el galanteig...
Queden's-lo, masovera:
vós l'apedaçareu!—

**

La masovera és llesta.
Rabent l'ha penetrat,
li para blanca taula
a l'ombra d'un parral.

Dins sa flairosa bresca
li don la mel rajant,
damunt verd tou de pàmpols
un blanc mató tendral.

Deix caure un pom de fruita
pel porronet falcari,
al toll frescal de l'aigua
que llisca sèquia avall.

El jovincell s'hi apropa
un xic afalagat;
calmosament s'assenta
i prova de menjar.

Els cadellecs vigllen
saltant d'aci d'allà;
els gais moixons l'enrotllen
jugant a picotar.

Ve flaire de reina
sentor de ginestar;
embaçalit, el jove
s'es tot meravellat.

La bona masovera
l'esguarda felneiant
i diu, esperançada:
—Si menges reviuiràs!

**

Dins orejada cambra,
sobre timó jaçat,
la son que tant enyora
sos parpres va tancat.

Non-non, li fa la grauxa;
non-non, el tòtil fa.
El senyoret encanten
i dorm que dormiràs.

La matlnada el sobta
amb tota llei de cants;
el gall dalt les esteques,
la guatlla en el pinar,

i ran l'estesa prada
bruela el bestiar.
Al finestral s'aboca,
i diu:—Al, quin cel tan ras!

Què bella la natura!
que... Pum!, com un dispar,
li ve un rampell de riure
que tet l'ha trasbalsat.

Pastora que es banyava,
en veure'l s'escapà,
vestida, com Mare Eva,
d'un raig de sol daurat.

La masovera ho fita
coent-li l'esmorzar,
i diu esperançada:
—Si rius et guariràs.

**

Avui, anyal diada,
entorn de l'era gran
les noies elxerides
vénen a puntejar

a) so de la tenora,
sardanes enflant
amb sos galans promesos
gentils i enamorats.

El senyoret, qui els mira
glantint embalecat,
se'n puja dalt la cambra
xirol cantussejant.

Fa qualche «espolsadeta»
com qui es vol assajar...
Li sembla trasmutar-se
en un minyó com cal.

D'esència de violetes
esponja's cara i mans,
es trau la clenxa torta
i l'onda de costat.

Es posa les sabates
llustroses i flamants,
camisa flonja i fina,
tern de coló esblaimat.

I baixa, lleu, a l'era
escotolit com mai,
al punt que la tenora
comença a reflar.

Aquella moreneta
dels grans ulls imantats,
no es fica a la rodona
perquè l'està esperant.

«—Qui ets?» ell diu.
«—So Electra.»
«—Què vols?»
«—Cerco l'amat.»

S'enllacen amorosos
i arrenquen a dançar.

La bona masovera
s'ho guaita escudrinant
i diu, assegurada:
«—Si estimes t'has curat.—»

AGNÉS ARMENGOL.

Folletí del SOLLER - 9 -

L'ESFLORAMENT D'UNA IL·LUSIO

PER MARIA VERGER

sota d'una pesada llosa, seguint *in mente*, el fil de la veritable veritat.

Maria-Teresa no era rica; el seu pare en poc temps havia perdut, amb una jugada a la borsa, tot el capital que posseïa, de manera que sols els hi quedava la casa pairal de Palma, que ells habitaven, i la possessió amb una segona hipoteca.

Efrén, del dia, home aixerit i calculador, devia saber-ho, puix a una capital petita, tractant-se d'una família coneguda, no s'ignora res. Efrén va fer per allà en el seu interior els seus càlculs al veure's ben rebut per l'alta societat mallorquina.

Maria-Teresa, com inspirada per la llum de la veritat, es donà compte exacta de les coses, i sentí una angúnia mortal al vesllumar que es diluïa la seva cara il·lusió, dins el món dels desenganys.

S'havia cregut tan fermament que Efrén seria el seu espòs, que no podia consentir, a pesar de sos efectes, que fos

l'espòs d'una altra, de qualsevol d'aquelles amigues seves, superficials i vanes, que valien menys que ella, en que fossin més guapes o més riques.

La noblesa del cor seu, creia que l'esperit estava per sobre la matèria humana; però així que es va tenir que convencer's de que casi sempre la matèria humana està per sobre el sentiment pur i l'esperit.

XIV

La imaginació de Maria-Teresa, malalta a través del cor ferit, intentà l'últim cop, per a fer més palesa la veritat d'aquell drama íntim, que en la solitud del seu desconsol saborejava.

—Dec veure'l!—es va dir veient que cada dia Efrén se'n apartava més—; dec sondigar-lo; he de rebre de sos llavis i de sos ulls, que em feren les més grans prometes, l'últim glop del desengany.

Cada dia, a l'hora baixa, Efrén solia anar a passatjar per *La Ribera*, el poètic passeig marítim de Palma, edificat a sobre l'escollera del moll, que s'interna metres i metres en dià, com una ala blanca dins el blau de sa badia.

Allí, una tarda, es va dirigir, acompanyada d'una família coneguda, i efectiva-

ment allí el va trobar, assentat a un banc, platicant amablement i alegrement amb uns amics.

Desseguida que Efrén la veié, es posà dret, i les anà a saludar amb extremada cortesia, de manera que ell mateix li ofrenà l'ocasió.

—Efrén—li va dir baixet Maria-Teresa—haig de parlar amb vostè.

Efrén feu un moviment d'inquietud; després, pertubat, es passà una mà pel front, i una vegada refet li contestà correctíssim:

—Estic a les seves ordres.

Aquesta resposta ceremonial gelaça a Maria-Teresa, que va veure el camí escabros.

Efrén s'encomiada de sos amics, citant-se per a la nit. Maria-Teresa donà una excusa raonable a ses amigues, i llavors abdós es varen apartar un xic, prudentment, de manera de no ésser oïts per ningú.

Una vegada sols, Maria-Teresa intentà d'arreglar totes les forces interiors i exteriors per no traïr-se, i aparentar una serenitat que estava ben lluny d'ella.

Restà silenciosa i comosa breus moments, contemplant la Seu, les altíssimes agulles de la qual es reflexaven dins l'

aigua clara del mar, que a sa vora tremolava igual que ella; després sa mirada recorregué el *Molinar*, el *Coll d'En Rabassa*, l'*Arenal*... Tota aquella part que era el cantó en que estaven girats Efrén i ella, i a la fi, va adreçar els seus ulls pietosament vers ell, com demanant-li clemència.

Oh, sols una mirada d'aquelles ofrenades i viscudes en el retir deliciós de Valldemossa, i el seu cor s'hagués enfortit, i sa veu no hagués tremolat!

Però Efrén restà impassible; sols al veure que unes llàgrimes entelaven la vista de Maria-Teresa, li digué, amb veu dolça, talment aquella que li havia conegut a Valldemossa:

—Parli'm Maria-Teresa.

Aquesta, com reanimada, li va dir:

—No cal, Efrén, evocar il·lusions, com una branca en flor, que vostè ha trencat, precisament quan havíem de gossar de tot son perfum!... Potser vostè no es dona compte del que fa, i és probable que quan se'n adoni, sigui ja tard.

—Efrén, reflexioni mes paraules interessades sols per la part del sentiment, jo sofriria, tant com ara sofreixo, veient-lo, per un simple caprici, desgraciat.

(Seguirà).

Crónica Local

Noticias varias

El jueves de esta semana el Alcalde de esta ciudad, nuestro querido amigo don Miguel Colom Mayol, acompañado del Vigilante de Obras de este Municipio, don Antonio Sagristá, se personó en los terrenos de *Ses Marjades* que han de ser destinados, como ya saben nuestros lectores, a escuelas públicas por generosa cesión del filántropo propietario D. Miguel Bisbal Canals.

El objeto de la visita era estudiar sobre el mismo terreno la porción que falta adquirir para desarrollar el proyecto confeccionado por el ilustrado Arquitecto don Guillermo Forteza, a cuyo fin hizo el señor Alcalde las debidas gestiones para adquirir una faja de terreno lindante con los cedidos por el señor Bisbal Canals, necesaria para la construcción del caminal de acceso a las futuras Escuelas de niños y casa habitación de los maestros, y el señor Sagristá tomó las medidas para determinar la extensión del terreno que ha de adquirirse.

Habiendo comprobado el señor Alcalde la escasa anchura del callejón que desde el camino conduce al solar de las Escuelas que se trata de construir, dispuso que el Sr. Sagristá tomara igualmente las dimensiones del mismo, y posteriormente ha efectuado, con los propietarios de los terrenos colindantes, las correspondientes gestiones —que podemos adelantar han dado buen resultado— para darle una mayor amplitud, con lo cual, a más de la mejora que para la urbanización de aquellos lugares eso supone, ha de facilitar para mientras dure la construcción de los edificios proyectados el acceso a los mismos de los carros destinados al acarreo de los materiales necesarios.

Es sumamente grato para nosotros el poder consignar estas noticias, que demuestran el celo y el interés que existe por parte de la Corporación municipal, y de un modo especial del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, en llevar prontamente a cabo la realización de la generosa idea del Sr. Bisbal Canals, de querer dotar a su querida ciudad natal de un nuevo centro cultural en el que reciban su primera enseñanza los niños y niñas de la barriada de *Ses Marjades*.

El domingo por la mañana tuvo lugar en su domicilio social la Junta General de la «Tafona Cooperativa» correspondiente al finido ejercicio de 1929-30.

Se celebró bajo la presidencia del señor Vice-Presidente, D. Bartolomé Colom Ferrá, y con asistencia de las Juntas Directiva y de Vigilancia y escaso número de asociados.

Una vez abierta la sesión y después de haberse dado lectura al acta de la Junta anterior, por el Tesorero interino, don Andrés Cañellas, dióse lectura al Balance de la sociedad cerrado el 20 de Septiembre último, que presenta un beneficio de 6.719'42 ptas., que se acordó pasar a la cuenta de Fondos para Amortización.

A continuación procedióse a la renovación de los Consejos Directivos y de Vigilancia, conforme prescriben los Estatutos. Fueron reelegidos todos los miembros a quienes correspondía salir, y después de efectuarse algunos cambios de cargos entre los mismos componentes de los Consejos citados, éstos quedaron constituidos en la siguiente forma:

Consejo Directivo

Presidente.—D. Miguel Ripoll Magraner
V. Presidente.—D. Bartolomé Colom Ferrá
Secretario.—D. Miguel Marqués Coll
Tesorero.—D. Andrés Cañellas Muntaner
Vocales.— D. Jaime Coll Arbona
D. Bartolomé Arbona Vives
D. Jaime Morell Mayol
D. Juan Rullán Ferrer

Consejo de Vigilancia

Presidente.—D. Guillermo Castañer Deyá
Vice-Presidente.—D. Antonio Colom Casanovas.

Secretario.—D. Ramón Vicens Ferrer
Vocales.—D. Miguel Bernat Oliver
D. Lucas A. Bernat Ferrer
D. Bernardo Colom Barceló
D. Antonio Pons Estades
D. Salvador Frontera Oliver

Acto seguido fué nombrada la Junta de Ventas para el próximo ejercicio, recayendo el nombramiento en los señores Presidente, D. Miguel Magraner, y vocal D. Juan Rullán, nombrándose para el otro puesto a D. Miguel Arbona Oliver.

El Sr. Colom (D. Bartolomé) dió a los reunidos amplias explicaciones respecto al proyecto aprobado en la Junta General anterior referente a la instalación de la refinería, filtración y decoloración de los aceites, y demás detalles relacionados con la misma.

Por último, fué fijado el peso y el precio de las *truiades* para la próxima campaña, dándose seguidamente la reunión por terminada.

A elegidos y reelegidos enviamos sincera felicitación y deseámosles el mayor acierto en el desempeño de sus cargos respectivos.

Por la Compañía del «Ferrocarril de Sóller» han sido publicados los nuevos horarios que regirán durante la temporada de invierno—desde el 1.º de Octubre al 30 Abril—en las secciones de Palma a Sóller y de Sóller al Puerto.

Para conocimiento general, y mucho más persistiendo aquella irregularidad en las horas de salida de que nos hacíamos eco en uno de nuestros últimos editoriales, nos complacemos en transcribir uno y otro a continuación:

Sección Palma-Sóller

Salidas de Sóller	Salidas de Palma
5'45	7
8'15	9'30
10'45	12'
13'15	14'30
17'30	19'30

Sección Sóller-Puerto

Salidas de Sóller	Salidas del Puerto
Mañana:	
Mañana 5'	Mañana: 5'20
7'	7'30
8'10'	8'30
9'25	10'10
11'	11'30
12'	12'15
Tarde:	
1'15	1'30
2'	2'30
3'	3'20
3'40	4'5
4'40	5'
6'	6'30
7'	7'15
8'35	8'55

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 7'15, quedando restablecido desde dicha hora el servicio de los días laborables.

Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías sólo llegarán hasta la parada de la Avenida de Cristóbal Colón, excepto los viajes que combinan con los trenes que llegarán a la Estación.

El tranvía que sale del Puerto a las 5, es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 5'30.

Parece se persiste aún en no completar, en el ramal del Puerto, las deficiencias que unánimemente han sido señaladas por el vecindario en las horas de salida de los vehículos.

En la línea de Palma, continúa no habiendo tren por la tarde desde la 1'15 hasta las 5'30. En la del Puerto, ni a las 6 ni a las 10 de la mañana. Esperamos, pero, que algún día será escuchado el anhelo del pueblo y cumplirá, con ello, la compañía, el fin por que fué creada.

El domingo por la noche, víspera de la festividad de San Miguel, fué obsequiado con un concierto musical por la banda de la «Lira Sollerense» el Alcalde, D. Miguel

Colom Mayol. Por tal motivo vióse muy concurrida la calle del Mar y visitadísimo el domicilio del señor Colom, por el cual desfilaron en gran número sus amigos durante la velada de dicho día y del lunes para felicitarle con motivo de celebrar su onomástico.

Por la tarde del día de San Miguel los Tenientes y Concejales del Ayuntamiento de esta ciudad fueron a cumplimentar al señor Colom y éste obsequió a sus compañeros con pastas, dulces, vinos, licores y habanos.

Como de costumbre, cruzáronse entre el festejado y sus compañeros frases de mútua estima, deseando todos al señor Colom muchos años de vida y toda suerte de felicidades, felicitación que éste agradeció con singular satisfacción.

Nuestro estimado amigo y colaborador D. José M.ª Mir Mas de Xexás, pintor y publicista catalán que reside accidentalmente en Sóller, pintando algunos de los hermosos rincones de nuestro privilegiado valle, para después hacer sucesivas exposiciones en Palma, Barcelona y Madrid este invierno que viene, y en cuyas poblaciones ha alcanzado repetidas veces éxitos y agasajos, ha decidido, según nos comunica, en virtud de haberlo solicitado algunos aficionados de la localidad, dar particularmente y en su domicilio de la calle de Isabel II, n.º 59, lecciones de dibujo y pintura, bajo métodos pedagógicos modernos, sin sujeción a normas académicas y absolutas. Asimismo dará lecciones de Gramática y Ortografía mallorquina-catalana, según las normas de P. Fabra.

Los que quieran inscribirse, pueden hacerlo dentro este mes, ya que las clases empezarán el 1.º de Noviembre próximo.

La Comisión que ha cuidado de organizar el banquete de homenaje al Príncipe Salah-el-Din Fouad, como adhesión de simpatía a su eficazísima actuación en pro del fomento y auge de distintos deportes en nuestra ciudad, nos comunica que dicho banquete tendrá lugar mañana, domingo, día 5, a la una de la tarde en el Hotel Ferrocarril de esta población.

El acto promete resultar un éxito brillante, pues el número de inscritos es ya muy crecido, y se espera que para hoy y mañana se formalizarán todavía otras inscripciones. Como dijimos ya en nuestra edición última, el precio de los tickets es de 12 pesetas, y estos pueden todavía adquirirse hoy o mañana en el mismo Hotel Ferrocarril o dirigiéndose a alguno de los miembros de la Comisión: D. Antonio Castelló, D. Antonio Rotger, D. José Mayol, D. Juan Rullán y D. Isidro González.

Con una concurrencia selecta, pero no muy numerosa por coincidir precisamente con el final de la época veraniega, celebróse el pasado martes en el teatro «Defensora Sollerense» el anunciado concierto de la violinista Helga Salkeld, de nacionalidad sueca, en colaboración con la pianista alemana Erna Stein.

Dicho recital se desarrolló con arreglo al programa anunciado en nuestra anterior edición y fué muy del agrado del inteligente auditorio, el cual distinguió con su simpatía de un modo especial a Frau Stein al final de la fantasía en fa menor, de Beethoven.

La anunciada audición del trío original de Helga Salkeld tuvo lugar al final del recital, tomando parte en ella la Srta. Catalina Ballester Cruellas y su actuación se desenvolvió con notable acierto, cosa muy digna de apreciar dada la premura de tiempo con que hubo de prepararse. La felicitamos cordialmente, como a ambas concertistas y al organizador, Sr. Rotger.

Reunida esta mañana, a las once, en el despacho de la Alcaldía, y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom, la Junta Municipal de Sanidad, con asistencia de los señores vocales D. Jaime Torrens, D. Cristóbal Trías, D. Guillermo Marqués, Secretario del Ayuntamiento, D. Antonio Colom, D. Antonio Vicens y el Médico Titular, D. Mariano Rovira.

Leída el acta de la sesión anterior, fué aprobada por unanimidad, y seguidamente se pasó al examen y discusión de la orden

del día. La Junta acordó informar favorablemente una instancia presentada por el maestro de obras D. José Morell, en nombre de D. Vicente Alcover, y firmados los planos por el Arquitecto D. José de Olea, sobre ampliación de la fábrica de Tejidos de D. Vicente Alcover Colom. Informó también favorablemente, después de su estudio, unos planos presentados también por D. José Morell, en representación de D. Nicolás Aguiló, y firmados por el Arquitecto D. Carlos Garau, para la construcción de una casa en las calles de la Prosperidad y del Noguerá.

Se pasó luego a cumplir el Real Decreto que manda que los Ayuntamientos fijen en sus próximos presupuestos de 1931 los derechos de revisión veterinaria sobre matanza de reses de cerda. Visto el promedio de reses sacrificadas en los últimos cinco años, dieron un total de 887'80 de promedio anual, acordándose fijar en 1.755'60 ptas. en los próximos Presupuestos de 1931 los devengos del Veterinario Municipal en lo que afecta a sus servicios de revisión de reses de cerda.

El Sr. Torrens se ocupó de la necesidad de vigilancia y desinfección de las casas donde ocurran defunciones por enfermedades contagiosas y de la desaparición de los pozos negros.

Y no habiendo más asuntos de que tratar, dióse la reunión por terminada.

Mañana, domingo, por la mañana, a las once, dará una exhibición de carambolas en el café «Bar del Turismo», de nuestro amigo D. Ramón Frontera, el conocido campeón nacional de billar Sr. D. Francisco Murtra. Es de esperar que el citado carambolista catalán, que ha tenido ya muchos admiradores en varios lugares de esta ciudad—«Círculo Sollerense», «La Unión» y «Café Central»—, alcanzará domingo por la mañana el mismo o mayor éxito que en días anteriores, puesto que desarrollará una nueva serie de carambolas.

Es probable que por la noche dé otra exhibición en el mismo café-bar.

Convocados por el Alcalde de Palma, reuniéronse en el salón de sesiones del Ayuntamiento de la Capital, el jueves de esta semana, los Alcaldes de los pueblos de la isla. En representación de esta ciudad concurrió el Alcalde D. Miguel Colom Mayol.

El señor Suau, que presidió la reunión, dió a sus colegas amplias y claras explicaciones respecto a lo que será el V Congreso Municipalista que se celebrará en Valencia la semana próxima y de los más temas que se tratarán, de los cuales es el más interesante la propuesta que se quiere hacer de las modificaciones más perentorias a introducir en el Estatuto Municipal implantado por la Dictadura.

Se acordó que el señor Suau lleve en dicho Congreso la representación de todos los Ayuntamientos de Mallorca y que en nombre de los Municipios rurales defiendan una proposición por la que se pida pasen a depender del Estado diversos servicios que éste encomienda en el Estatuto a los Ayuntamientos, y que en muchos casos no pueden éstos cumplir por falta de medios económicos. Se refiere la petición, en especial a servicios de asistencia médica, farmacéuticos y de veterinaria.

A las lluvias que dijimos en nuestra crónica anterior cayeron durante la pasada semana en esta comarca, ha seguido una serie de días en su mayor parte hermosos y soleados, si bien los hubo también nublados y algo grises, como parece natural los haya en la presente estación.

Las humedades en este valle empiezan ya a dejar sentir sus efectos, que para las personas achacosas no suelen ser muy favorables. Son debidas a los copiosos relentes que caen durante las noches, que han ido alargándose a medida que han ido acortándose durante el día las horas en que caldea la atmósfera el sol. Por esta razón ha refrescado también la temperatura, sobre todo en el lapso en que no envía sus rayos a nuestro horizonte el astro rey.

* **

Consecuencia de estas humedades, siendo todavía bastante intenso el calor solar, es que ya han brotado las primeras setas de la temporada en los pinares y matorra-

les de los vecinos montes. Hoy se ha puesto en venta en nuestro mercado este sabroso hongo, si bien en cantidad insignificante, habiéndose vendido a razón de 4'50 pesetas la libra de 400 gramos.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedentes de Mulhouse, en cuya población tienen establecidos sus negocios, llegaron el domingo último los esposos don Damián Esteva y D.^a María Mestre, con su hijita Mimi, con objeto de pasar aquí, en compañía de los suyos, breve temporada de descanso.

Con igual objeto vinieron también, de La Reole, el lunes último, D.^a María Alcover, esposa de D. B. Casanovas, y su hija Srta. María.

De Luneville vino el miércoles el comerciante D. Joaquín Miró, el cual, después de unos días pasados en esta ciudad, marchó a Porreras, en donde permanecerá corta temporada.

Con objeto de abrazar a sus familiares, estuvo tan sólo unos pocos días en esta ciudad nuestro amigo D. Juan Casanovas, establecido en Burdeos.

De Perpignan llegó el miércoles a esta población la señora D.^a Magdalena Oliver Colom, esposa de nuestro amigo D. Juan Bernat, con su hijo Guillermo, para permanecer unas pocas semanas al lado de sus padres.

Con igual objeto llegaron también el miércoles los esposos D. Bartolomé Oliver Colom y D.^a Francisca Reichard, con sus hijos Pedro y Juan Claudio, procedentes de Dinard.

Ha regresado de su viaje a la península nuestro estimado amigo el industrial don Francisco Mayol Trias.

Después de breve temporada de residencia en Felanitx han regresado a esta población los distinguidos esposos don José Canals Pons y D.^a Francisca Antich Veny. El señor Canals se ha posesionado de su cargo de Tercer Teniente de Alcalde de nuestro Ayuntamiento.

Del viaje que dijimos habían efectuado a Barcelona y otras poblaciones industriales del antiguo condado catalán las hermanas D.^a Magdalena y D.^a Paula Estades Albertí, regresaron ayer, viernes, habiendo adquirido un rico y variado surtido de géneros para su tienda de mercería y novedades, situada en la plaza de la Constitución, propios para las estaciones del actual otoño y próximo invierno.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

El domingo último, embarcó para Barcelona, de paso para Bordeaux, en donde piensa permanecer breve temporada en compañía de su hermana y demás familiares allí residentes, nuestra distinguida amiga y colaboradora, la exquisita poetisa Srta. María Mayol Colom, Presidenta del «Foment de Cultura de la Dona».

Para Moulins salieron el mismo día nuestros apreciados amigos D. José y D. Antonio Pons con objeto también de permanecer una temporadita con sus familiares comercialmente establecidos en la citada población.

Con ellos salió su sobrino D. Bernardo Albertí Arbona, que tiene en Moulins su residencia habitual y sus negocios.

El domingo salieron, dirigiéndose a Mulhouse, el comerciante D. Ramón Arbona, su hija Catalinita y su hermana señorita Margarita. En su compañía embarcóse también el distinguido doctor Sr. Gutman, que ha sido nuestro huésped durante unas semanas, el cual marcha encantado de las bellezas que encierra nuestra isla.

También embarcóse el domingo para Barcelona D.^a Jerónima Castell Perelló, esposa de D. Cristóbal Trias, acompañada de su hijo Juan, los cuales han permanecido en esta ciudad breve temporada.

Para Bordeaux embarcaron el mismo día D.^a María Oliver de Busquets y su hija la bella Srta. Magdalena Busquets Oliver.

El lunes salieron para Lyon las hermanas D.^a Sebastiana Payeras de Enseñat, con sus hijitos Juan y Francisca, y D.^a Catalina Payeras de Lasère con su hijo Bartolito, las cuales, después de pasar aquí en compañía de los suyos breve temporada, van a reunirse con sus respectivos esposos, que tienen su residencia en la bella población citada.

Después de haber pasado una corta temporada al lado de sus familiares, el martes embarcaron para su residencia de Barcelona el industrial catalán D. Baudilio Navarra y su distinguida esposa D.^a Antonia Rullán Oliver.

Ha regresado a Perpignan, después de permanecer breves días en esta su ciudad natal con en compañía de sus padres, y padres políticos; nuestro apreciado amigo D. Juan Magraner y Berio. Salió con él su cuñado don Generoso Cortés Enseñat.

Embarcaron el lunes para Sète, en donde tienen establecido importante negocio, los distinguidos esposos D. Miguel Bernat y D.^a Catalina Estades, acompañados de sus hijos Srtos. Miguel, José y Emilio.

Los noveles esposos D. Pedro Crespi Muntaner y D.^a Catalina Morell March embarcaron el martes para Barcelona, de paso para Poitiers, en cuya población han fijado su residencia por tener allí establecidos sus negocios.

El mismo día salió para Marsella nuestro amigo D. Pedro Enseñat, acompañado de su gentil hija Srta. Antonia.

Para Montluçon embarcaron el miércoles los esposos D. José Cañellas y D.^a Gabriela Nicolau, habiendo permanecido una larga temporada en ésta con sus familiares y recorrido varios pueblos de la isla.

Después de pasar en esta población la temporada estival, salieron el miércoles para Valencia nuestros muy apreciados amigos D. Jaime Valcaneras Serra y el distinguido matrimonio D. Matías Colom Lladó y D.^a Antonia Valcaneras, con sus hijos Srtos. María, Juan y Antonia, acompañados de su padre nuestro antiguo amigo D. Jaime Valcaneras.

El mismo día salió también para igual destino, nuestro estimado amigo D. Francisco Bauzá Ripoll, alto empleado de la importante casa «Valcaneras y Colom».

Despidióse de nosotros el jueves último nuestro distinguido amigo D. Antonio Ballester, el cual, acompañado de su madre, D.^a María Coll, salió el citado día para la población francesa de l' Isle-sur-Sorgue.

Después de breve temporada pasada en esta ciudad, embarcaron el jueves para Cortrai (Bélgica) nuestros antiguos amigos D. Miguel Oliver y su esposa, D.^a Antonia Colom, acompañados de sus hijos Srtos. Jaime y Antonia y de sus sobrinos señoritos Francisca y Miguel Estrellas Oliver.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

EXÁMENES

Durante esta semana, después de aprobar con brillantes notas las asignaturas del último año de su carrera en la Universidad de Barcelona, ha obtenido el título de Licenciado en Derecho nuestro distinguido amigo y colaborador D. Miguel Bauzá Morell.

Felicizamos cordialmente al nuevo abogado a quien deseamos en el ejercicio de su profesión los mayores éxitos, como de su juventud, inteligencia y singulares dotes cabe esperarlos, y cúmpenos hacer extensiva nuestra enhorabuena a su señora madre D.^a Antonia Morell.

Preparados por los profesores de las Escuelas Graduadas de esta ciudad, señores Barceló, Cirer y Moratal, se han examinado últimamente en los centros docentes de esta provincia que se expresan los siguientes alumnos:

En la Escuela de Comercio: Salvador Borrás, de Geografía General y de España, y de Caligrafía; Tomás Borrás de Francés primer curso, ampliación de Aritmética y Algebra, y de Economía política y estadística.

En la Escuela Normal: José M.^a Almagro, de Historia, edad antigua y de Caligrafía; Bernardo Pujol, de ampliación de

Aritmética y Algebra, de Física y de Gramática.

En el Instituto de 2.^a Enseñanza: Los Hermanos Marqués, de Geografía de España y de Historia de España.

En todas las asignaturas han obtenido los mencionados alumnos la calificación de «aprobado» y la de «notable» el joven Tomás Borrás en las de Economía Política y Estadística.

Seale a todos enhorabuena, y lo mismo a sus familiares respectivos y a los mencionados profesores bajo cuya dirección efectuaron aquéllos sus estudios.

NUEVO PERITO MERCANTIL

En la Escuela de Comercio de Palma ha terminado brillantemente sus estudios de Peritaje Mercantil, aprobando además con excelentes calificaciones cuatro asignaturas correspondientes al Profesorado, el estudioso joven D. Juan Castañer Casanovas.

Al nuevo Perito, lo mismo que a sus padres y demás familia, les enviamos por el indicado motivo nuestra sincera felicitación.

RESTABLECIDO

Se encuentra restablecido de la enfermedad que ha padecido durante unas semanas y se ha reintegrado ya a sus habituales ocupaciones, el Capataz de la brigada municipal de Obras, D. José Socias Canals. Seale enhorabuena.

NUEVO AUTOMÓVIL

Ha adquirido un hermoso automóvil, recientemente, nuestro distinguido amigo el propietario D. Mateo Vicens, y esta mañana ha verificado la bendición de dicho vehículo el vicario de esta Parroquia Rdo. Dr. José Pastor, a cuyo acto se le ha dado la consiguiente solemnidad.

Que puedan disfrutar muchos años del cómodo servicio con que esta adquisición les brinda, el Sr. Vicens y su distinguida familia, sinceramente les deseamos.

NECROLOGICA

Amarguísimo dolor causó días pasados la despiadada Parca a los esposos D. Jaime Frontera Busquets y D.^a Catalina Rullán Vicens, y familias respectivas, al cortar súbita y cruelmente el hilo de la preciosa existencia de su hijita Rosa, bella y espiritual criatura de seis años de edad que era, por su vivacidad y bondadoso carácter, todo su encanto.

Ocurrió el fallecimiento, después de unos pocos días de estar postrado en cama el angelito, el martes por la noche, y con tal motivo fueron a participar a los infortunados padres y demás deudos su conmisericordia y la expresión de su condehuelo las numerosas amistades con que cuentan en esta ciudad. Durante la expresada noche y en todo el día siguiente desfilaron por la casa mortuoria en muy considerable número las personas amigas, y lo mismo en el acto de la conducción del cadáver al Cementerio, que se verificó con gran solemnidad el miércoles después de anochecido, prueba evidente del aprecio en que dichas familias Frontera y Rullán son tenidas.

Asistió al referido acto, con cruz baja, la Comunidad parroquial, vistiendo ornamentos blancos el preste, ministros y sacerdotes; la música de capilla—que cantó, alternando con el clero y la escolanía el psalmo *Laudate pueri Domino* durante el trayecto—y numerosos vecinos con sendos cirios o blandones. El rico féretro era conducido a brazos por jovencitos de la vecindad, y detrás marchaba una representación de las alumnas del colegio de MM. Escolapias, vestidas de blanco y llevando dos de ellas una hermosa corona de flores naturales y sendos cirios las demás, todas ellas condiscípulas de la finada.

Nos hacemos cargo de la honda pena en que se anega el corazón de los amantes padres y demás deudos de la malograda Rosita ante esta sensible e irreparable pérdida, y por esto pedimos a Dios el alivio de aquélla enviándoles cristiana resignación. Reciban todos la sincera expresión de nuestro pésame.

Vida Religiosa

Terminó el domingo último en la iglesia parroquial la solemnisima oración de Cuarenta-Horas que la numerosa archicofradía de Hijos de la Purísima ha dedicado, ogeño, al igual de todos los años, a su excelsa Madre la Santísima Virgen. El esplendor que revistieron en tal día las funciones del culto divino fué mayor que en los anteriores, y conforme ya podía preverse, también fué muchísimo mayor

la concurrencia de fieles que a las mismas asistió.

La Comunión general, a las siete y media de la mañana, fué un acto solemne e imponente a un tiempo, por el gran número de asociadas que se acercaron a la sagrada Mesa. Durante el mismo cantaron la escolanía y un coro femenino, con acompañamiento del órgano, motetes eucarísticos.

A la Misa mayor asistieron también numerosos fieles, pero donde fué realmente extraordinaria la concurrencia, hasta el punto de que el vasto templo se llenó por completo, fué por la noche, en la función final. Cantóse en el Oficio, por la capilla y escolanía parroquiales una bella partitura, con acompañamiento de armonium, bajo la entendida dirección del organista, Reverendo Sr. Rosselló; fué el celebrante el Vicario Rdo. D. Ramón Colom, asistido de los jóvenes sacerdotes Rdos. D. Nicolás Frau y D. Juan Sueca, en calidad de diácono y sub-diácono, respectivamente, y después del Evangelio tejió inspirado panegrico el que había sido director de los Ejercicios espirituales, Rdo. P. Lorenzo Riera, C. O., quien en el exordio relató la historia de la asociación de Hijas de la Purísima desde su origen, citando las principales fases y fechas de su portentosa evolución y el modo cómo se fundó y desarrolló en Mallorca y en esta ciudad, y después del *Ave maria* glosó las excelencias de la Inmaculada, cuyas virtudes aconsejó a todas sus Hijas imitar.

Por la noche, después del canto de Vísperas, Completas, Maitines y Laudes solemnes, se practicó el ejercicio mensual en honor de la Santísima Virgen y predicó el sermón de conclusión de los Ejercicios espirituales el mencionado orador sagrado, terminándose la función con la procesión, canto del *Te-Deum* y reserva de su Divina Majestad.

El miércoles, día 1.^o de Octubre, dióse principio en la Parroquia y en las iglesias de Ntra. Sra. de la Visitación, del colegio de MM. Escolapias y de los PP. Filipenses a la devoción del Santo Rosario. En el primero de dichos templos se reza una parte a las cinco y media de la mañana, otra a las siete y otra, con mayor solemnidad, expuesto el Santísimo Sacramento, por la tarde, a las seis y media. En el segundo, o sea el ex-convento, se reza por la mañana, durante la misa primera, y por la tarde a las seis y media, también con exposición de S. D. M., y en los de las MM. Escolapias y de los PP. Filipenses se reza por las mañanas durante la misa conventual.

En todos los mencionados templos asiste a la patética devoción, que ha de continuar en todos los días del presente mes, buen número de personas.

Hoy se ha celebrado en la iglesia del ex-convento de Observantes de la fundación de San Francisco de Asís, la fiesta de su glorioso Fundador. Ha consistido en Comunión general para los Terciarios franciscanos en la misa primera, en canto de Tercia y seguidamente, a las diez, del Oficio solemne, con música, y con sermón, y esta tarde, a las seis y cuarto, después del rosario, predicará el Rdo. señor Arcipreste, se practicará el devoto ejercicio del Tránsito de San Francisco, y terminará la función con la bendición papal y adoración de la Reliquia del Santo.

Mañana se celebrará en la Parroquia fiesta solemne en honor de la Virgen del Rosario. Ha sido anunciada esta tarde, antes del toque de Vísperas, con un repique de campanas, y esta noche, en preparación de aquélla, se cantará Completas.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 5.—A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga. La Misa y comunión se ofrecerán en sufragio del difunto Rdo. Sr. D. Antonio J. Garbu. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio dedicado al Divino Niño; y después se le cantará un *Te-Deum* a intención de una devota familia.

Miércoles, día 8.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio en honor de la Inmaculada.

LA LEYENDA DE LA SEDA

A creer la cronología china, el arte de criar el gusano de seda nació hace la friolera de cuarenta y siete siglos. Sin embargo, Hin Chin, autor de un sabio diccionario etimológico chino muy antiguo (*el Chue-Nen*), que vivió en el siglo II de nuestra Era, afirma que los caracteres en los que entra el signo de la seda no se remontan más allá del siglo XII antes de Jesucristo.

Sea de ello lo que quiera, que poco importa, por ser imposible de comprobar, es preferible atenerse a la leyenda.

La cría del gusano de seda se debió al capricho de una mujer—¿cómo no?—, la del primer soberano de la China, hada caprichosa, ángel malicioso, princesa de porcelana, fantástica y coqueta, que entretenía sus ocios jugando con pétalos de flores y con alas de mariposas, y acechando el misterio de las transformaciones de insectos, sorprendiéndose de ver nacer sucesivamente la oruga de la mariposa y la mariposa de la oruga, y el intermedio enigmático de la crisálida adormecida como una princesita muerta, en un sudario de vendas suavísimas.

Un hada benéfica debió inspirarle cierta tarde la idea de emplear sus finos dedos, de uñas largas y delgadas como élitros, en desenmarañar, como si fuese un ovillo, los hilos del capullo de un gusano de seda, aquellos hilos tan tenues, tan sutiles, tan vaporosos, que había de reunir un centenar de ellos para alcanzar el grosor de uno solo de sus regios caballos de Mongolia.

Pensar que con aquellos hilos podía formarse un tejido maravilloso y desear ceñirse la preciosa tela que había de resultar, fué cosa de un segundo.

Con el gesto imponente de una emperatriz mimada y en tono vehemente de una niña consentida cuyos caprichos se obedecen sin discusión, exclamó en seguida:

—Quiero un vestido tejido con este hilo, un vestido tan sutil que pueda pasar a través de mi anillo nupcial.

Su mandato voló hasta las fronteras del país de los enanos amarillos, más sutiles y más diestros que los nibelungos de las leyendas nórdicas.

Por todas partes los jardineros cosechaban los capullos, suspensos, como nidos, de las moreras cargadas de moras; por todas partes se agitaron los dedos de las devanadoras, se vio danzar en los telares la lanzadera. Labor impropia. ¡Cuánto hilo roto, cuánta trama deshecha! ¡Cuántos lindos ojos de almendra se apagaron para siempre por haberse aplicado en demasía a distinguir lo imperceptible!

La emperatriz, cansada de vestirse con pesadas pieles en invierno y con lienzo y cañamos en verano, apremiaba a los artifices para que terminasen pronto su labor.

El regio capricho quedó satisfecho. La emperatriz tuvo un vestido tan fino, que podía encerrarlo en su anillo de bodas, y mantos y manteletas divinas, mágicamente bordados, como por diosas, con los pájaros más fantásticos y las flores más maravillosas que el ensueño de un poeta, hechizado y hechicero, pudiera plasmar.

PARA ELLAS...

La China, instruída en su arte de trabajar la seda, orgullosa de aquel milagro casi divino, guardó celosamente, durante miles de años, el secreto de vestir a sus dueños y a sus dioses con una materia tan ligera como una nube, tan preciosa y aun más que la plata y el oro.

Leyes rigurosas, sancionadas con los más espantosos suplicios del infierno chino, prohibieron la exportación de la seda, del capullo y de la simiente...

Y ved, mujeres, que en las noches de verbena deslumbráis con la alianza de vuestros encantos y de la belleza de vuestro mantón, ¿sabéis a quién debéis que Europa conociese estas vaporosas y codiciadas telas de seda? A unos monjes griegos que recorrieron el Asia, con el corazón palpitante, la mirada inquieta de temor, y llevaron a Constantinopla, en unas cañas huecas, unos rosarios de capullo de seda.

E. GONZÁLEZ FIOLE.

¿DONDE COLOCAREMOS LAS LUCES?

Hubo un tiempo en que el triunfo de una buena ama de casa consistía simplemente en la calidad del pan que amasaba, en la blancura de la ropa que tendía a secar al sol, en la bien aprovisionada despensa en que sus manos alineaban los alimentos...

En la actualidad ya no es así. Un nuevo factor ha entrado en el problema—explica una famosa doctora americana—, y no basta con servir tres sustanciosas y bien condimentadas comidas cada día, sino que es necesario que en la combinación de los alimentos entren los componentes de calorías y vitaminas necesarios para la salud, y la mujer ha de saber a ciencia cierta el valor de la leche y las legumbres de que debe componerse el régimen alimenticio de sus hijos, si éstos han de criarse sanos y robustos.

Además, en todos los espíritus ha penetrado, afortunadamente, la idea de que «no sólo de pan vive el hombre», y la mujer moderna ha venido así a darse cuenta de que el problema de la mesa—el único fundamental en otros tiempos—no es ahora sino uno de los varios que la buena esposa y madre ha de resolver.

Todas las artes son, por ello, precisas para conservar el equilibrio de la vida de familia en los tiempos modernos, y el ama de casa, familiarizada y en contacto con el movimiento artístico en general, y en particular con conocimientos prácticos en el decorado de interiores, que era hasta ahora una profesión especial, debe hacer que el hogar, al mismo tiempo que cómodo e higiénico, sea, artísticamente, lo que de él pueden esperar familiares y amigos...

No ha mucho, con motivo de haberse celebrado el cincuentenario de la invención de la luz eléctrica, las señoras

empiezan a fijarse en la importancia de la colocación de las luces y otros puntos relacionados con ella. En Norteamérica, por ejemplo, donde todo el mundo se esfuerza por tener casa propia—esfuerzo digno de ser imitado—, las señoras saben ya que en los planos de construcción debe entrar en primer lugar cuanto se relaciona con el alumbrado, repartiendo por la casa los enchufes en la forma que resulten más prácticos y cómodos.

En el cuarto de costura deberá colocarse uno para el motorcito eléctrico de la máquina de coser, que en determinados momentos sevirá también para la plancha. Para el tostador y la cafetera, no sólo debe colocarse uno en el comedor, sino otro también en el «hall», gabinete o galería donde se acostumbre a tomar el té. Debe haber también en el pasillo y sitios adecuados los necesarios para la escoba eléctrica. Por cierto que al planear y construir una casa se tendrá cuidado de que los enchufes o tomacorrientes no queden en el centro de una pared larga, donde probablemente se pone un mueble grande, que incapacite su servicio.

La luz de los salones y salitas de recibimiento se hace ya toda a base de lámparas portátiles, y deben colocarse varios enchufes en los zócalos para poder cambiar las lámparas siempre que se desee.

Un difícil problema ha sido siempre el de la iluminación del comedor. La lámpara central cayendo directamente sobre la mesa, que se ha considerado hasta ahora como indispensable, molestaba de manera directa a los ojos de los comensales. Al fin se ha tenido esto en cuenta, y ya va desapareciendo la gran lámpara, en favor de los pequeños candelabros en las paredes, que dejan en sombra la mesa. Esta se alumbraba con una luz opaca indirecta, colocada cerca del techo.

Los brazos eléctricos a los lados o sobre el espejo del cuarto tocador han desaparecido también, y en su lugar se usan las lámparas de pie colocadas sobre el mismo tocador con pantallas que pueden ajustarse fácilmente al ángulo de luz que se desee.

Con la pequeña lamparita colocada bajo su pantalla a la cabecera de la cama hay suficiente luz para leer, y el servicio

de lámpara central queda únicamente para un momento dado, en que se necesita luz fuerte.

En estos detalles, como en otros, el ama de casa debe poner siempre de relieve su personalidad y su encanto; esa gracia, esa gentileza, ese «no sé qué» que la mujer que lo posee puede estar segura de que tiene ganada la batalla, todas las batallas.

E. S.

LA JARDINERÍA EN MACETAS

LOS CRISANTEMOS

A fines del siglo XVIII Pierre Blancard, capitán de la marina mercante francesa, mandaba un barco, con el que dos veces al año iba al Extremo Oriente a buscar las especies, las sedas brochadas, los objetos de marfil y todos los productos de la China, de los que se hacía un gran comercio en Marsella.

El capitán era aficionado a las flores. En uno de sus viajes, en 1780, descubrió una planta, de la que trajo a Europa tres ejemplares. Esa planta, de hojas verdes curiosamente recortadas, daba en el otoño flores sin perfumes; pero de una asombrosa riqueza de colorido.

Blancard puso sus tres plantas en el jardín de la casita que habitaba en Aubagne, cerca de Marsella. Dos, murieron. La otra, prosperó; y el capitán, que ya habíase retirado del servicio, se aplicó a cuidarla, a multiplicarla tanto y tan bien, que pronto tuvo una magnífica plantación de las exóticas flores.

Durante la Revolución, mientras en toda Francia reinaba el terror, el ex-marino cultivaba su jardín. Y pasó el tiempo y llegó el Imperio.

Blancard supo que la Emperatriz Josefina amaba las flores. Un buen día, el capitán colocó cuidadosamente en el fondo de la caja, y sobre un lecho de tierra y de musgo, algunas de sus más bellas plantas, y las llevó a la Malmaison.

La Emperatriz Josefina aceptó el obsequio.

Las plantas replantadas florecieron. Pero aquellas flores no tenían nombre. Se llamó a los más eminentes botánicos del jardín imperial, los cuales propusieron que se las denominara «crisante mos», a causa de la coloración dorada de sus pétalos.

Después de 1860, cuando el Japón fué abierto a la influencia europea, se importó el crisantemo japonés.

Desde entonces la ciencia y la aplicación de los jardines de Europa, ha mejorado considerablemente las dos especies, y ha multiplicado hasta lo increíble la bella flor de otoño.

CRESPONES EXTRA-FINOS

Inmenso surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

Sección adecuada para ventas

abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes

B. FRONTERA PIZÁ Y C.^a, S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

Importantisimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

Raquitismo

Antes de que sea incurable
dad a vuestros hijos el poderoso
regenerador Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Aumenta la vitalidad y la resistencia
orgánica, favorece el desarrollo de
los huesos y estimula el apetito.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.
Aprobado por la Real Academia de Medicina.

**Pedid JARABE SALUD
para evitar imitaciones.**

CONVERSACIONES MÉDICAS

La montaña y el verano

Hablábamos en otra ocasión de la playa como elemento de salud y bien podemos hablar hoy de la montaña en el mismo concepto. Tan favorecida como el mar ha gozado de igual boga y favor que no parecen decaer. El buen tono por una parte y los deportes por otra han convertido las excursiones montañosas en cosa de actualidad. No sólo no se teme como antaño subir a las alturas sino que practican este ejercicio los menos aficionados por sólo el estímulo de la moda. Y no ya únicamente los turistas y los atletas trepan por los montes sino que los endebles y enfermizos tampoco se quedan atrás. Los unos para gastar su exceso de energías físicas, los otros para adquirirlas, todos se han convertido en fervientes adeptos del alpinismo.

En realidad la estación de montaña tiene sus ventajas ciertas y conocidas como tiene asimismo sus inconvenientes en algunos casos. Debe distinguirse a este propósito la altura a que se encuentra el lugar, pues si es moderada puede convenir a determinados enfermos y si es considerable o sumamente elevada es más beneficiosa para ciertos otros. De aquí la decisión en estaciones *alpestres y alpinas* o de mediana y de gran altura. Unas y otras pueden habitarse indiferentemente por los sujetos sanos que no deben temer consecuencia alguna para su organismo de los cambios de presión atmosférica por la diferencia de altitud.

Otra cosa ocurre ya no sólo con los enfermos sino también con los que sienten predisposición a determinadas enfermedades. Es sabido que los asmáticos soportan mal las grandes alturas y que éstas acaban muchas veces por causar el asma que ocurre en los célebres monjes de San Bernardo. En los tuberculosos sólo de un modo gradual y por etapas se puede permitir la ascensión a las grandes altitudes. Un ataque de disnea o de hemorragia fulminante podría servir de desenlace a una tentativa imprudente de ascensión rápida. En cambio los neurasténicos y en especial durante la convalecencia mejoran rápidamente en las estaciones de altura, que obran verdaderos milagros.

Las excursiones alpinas en nuestros climas y territorios se hallan exentas de los peligros que llevan consigo las de otros países. No faltan cimas elevadas en nuestras comarcas, pues jamás para llegar a ellas hay que temer los terribles efectos del mal de montaña. Lo único que se produce en los no ejercitados es la fatiga muscular y respiratoria. Generalmente se previenen tales efectos haciendo que el sujeto se ejercite previamente. De todos modos y con excepción de individuos muy débiles, o mejor aún aprensivos, nadie enferma por subir a nuestras montañas.

Un prejuicio por desgracia muy extendido hace creer que el alcohol aumenta las fuerzas del alpinista. Es un curioso efecto de la superstición popular que no pueda subirse a ninguna altura sin algún estimulante más o menos venenoso: el arsénico en Austria, la coca en el Perú. En realidad los resultados son contrarios a los que se buscan y en el caso del alcohol se comprueba científicamente una disminución rápida de fuerzas.

Los efectos de una energía y actividad superiores son puramente objetivos o imaginativos. En el cansancio de los excursionistas tampoco produce el alcohol más

que efectos desfavorables acabando de agotar a los pacientes.

Se han descrito en las excursiones de altura fenómenos o accidentes de congestión pulmonar con rápida sofocación, dolores de pecho y disnea. En general se observa tal enfermedad en las tropas en campaña que emprenden marchas forzadas con la consiguiente impedimenta.

Para la inofensiva práctica del excursionismo basta con no cargarse de mucho equipo y especialmente a la espalda. También se evitará realizar grandes esfuerzos inmediatamente después de las comidas. Tampoco éstas deben ser copiosas, lo que no deja de suponer un sacrificio cuando se recuerda el apetito que despierta el aire de montaña. En realidad, la congestión pulmonar jamás se observa en un sujeto que adopte estas precauciones.

Se ha atribuido hace largo tiempo el llamado temperamento sanguíneo a los habitantes de las montañas y hoy día no puede dudarse de su robusta salud. Es ilusorio, sin embargo, pretender adquirirla con sólo algunas excursiones anuales o una residencia en las alturas. Más absurdo aún resulta pretender lo mismo en alturas que higiénicamente resultan ligeros desniveles. Entonces los únicos beneficios que se consiguen son los de la permanencia en el campo o rústicación. En realidad, muchos que se creen alpinistas y excursionistas de montaña no obtienen más resultados que aquéllos. No es todo lo que se desea, pero es algo cuando menos.

La montaña, pues, es un recurso higié-

nico y médico de primer orden. Sea residiendo en ella, sea emprendiendo excursiones, es un poderoso auxiliar de nuestra salud. La pureza de la atmósfera, el apetito y las fuerzas que despierta, la hacen recomendable siempre y más en esta época en que representa lo útil y lo agradable.

DR. W. COROLEU.

XUT

Semanario humorístico de fútbol
venta: San Bartolomé, 17

PARIS COIFFURE

Peluquería para señoras

de

PEDRO GALLARD

Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Massage.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telefónica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA Teléfono n.º 141

ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para

RECLUTAS DE CUOTA

El Tiro Nacional posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la única entidad que disfruta de iguales ventajas que las Escuelas Oficiales.

Los parques militares entregan gratuitamente al Tiro Nacional 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente medio millón de cartuchos para sus socios y una subvención de 80 mil pesetas.

Esto le ha permitido establecer matrículas muy reducidas y enseñar gratuitamente a los que acrediten ser pobres. Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Día 1.º de Octubre empezarán las clases. Para inscribirse dirigirse a D. GUILLERMO CASTAÑER, Calle de la Luna, 39, SÓLLER.



RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION**RIPOLL & C.^{IE}**ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50
Qual de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à
NICE: Maison "Valencia,"
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à
CANNES: Maison "Hispania,"
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.^{IA} ♦♦**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

— FUNDADA EN 1880 —

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPÉCIALITÉ D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA

ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38
JOSE GASCO { à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS VERT

COMMISSION
EXPEDITION**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Agua termale, bicarbonatada, alcalina, Iffica, sódica.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Campos para tennis y otros deportes. Garage, Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16

MAGASINS D'EXPEDITIONS: BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des

MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

JUAN ALORDA **CARCAGENTE**
(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

Établissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)
BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**
en tout état de maturité
ORANGES - MANDARINES - CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau
VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NOUVEAUX
E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-
Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
avisando la llegada con antelación.

TRANSPORTES MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT	Cerbere Pyr., Orles. FRANCIA
PORT-BOU 21 int		
SOLLER —		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37		

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS



LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHER MARSEILLE TELEPHONE 21-18

FRUITS FRAIS & SECS :- PRIMEURS
IMPORTATION EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis
et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5^{ème} édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES

Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport
des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au
transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION

Specialité de Bananes-Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,
50 Rue du Hamel 40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT- VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. - Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère,
Téléfono Certe,

9
3.08

Telegramas CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll